



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 41/EB/2024

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **THỊT HÀM ĐẬU CASSOULET - D'AUCY**

2. Thành phần: Nước, đậu trắng chế biến sẵn 33%, xúc xích và xúc xích hun khói 13,5% [thịt heo, thịt đầu heo, nước, mỡ và bì heo, huyết heo, muối, tinh bột đậu, chất xơ lúa mì, hương liệu tự nhiên (tiêu, tỏi, nhục đậu khấu), protein sữa, bột rau mùi], thịt heo muối 8,5% (thịt heo, nước, muối, chất ổn định 451(i)), cà chua cô đặc, tinh bột, mỡ heo, hương liệu tự nhiên (gia vị, lá nguyệt quế, húng tây, nhục đậu khấu, ..), muối, chất làm rắn chắc 509.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 420 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouilleries CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	75

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 07 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**LÊ THỊ MINH TRANG**

Giám Đốc Chất lượng



## MẪU NHÃN DỰ KIẾN

### THỊT HÀM ĐẬU CASSOULET - D'AUCY

Thành phần: Nước, đậu trắng chế biến sẵn 33%, xúc xích và xúc xích hun khói 13,5% [thịt heo, thịt dậu heo, nước, mỡ và bì heo, huyết heo, muối, tinh bột đậu, chất xơ lúa mì, hương liệu tự nhiên (tiêu, tỏi, nhục đậu khấu), protein sữa, bột rau mùi], thịt heo muối 8,5% (thịt heo, nước, muối, chất ổn định 451(i)), cà chua cô đặc, tinh bột, mỡ heo, hương liệu tự nhiên (gia vị, lá nguyệt quế, húng tây, nhục đậu khấu, ..), muối, chất làm rắn chắc 509.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 110 kcal; Chất đạm 7,6 g; Carbohydrat 7,9 g; Chất béo 4,5 g; Natri 319 mg.

Khối lượng tịnh: 420 g

Dùng trực tiếp. Cho sản phẩm vào hộp đựng, đậy nắp và hâm nóng 2 phút với công suất tối đa hoặc cho vào nồi, đun 12 phút ở lửa nhỏ.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

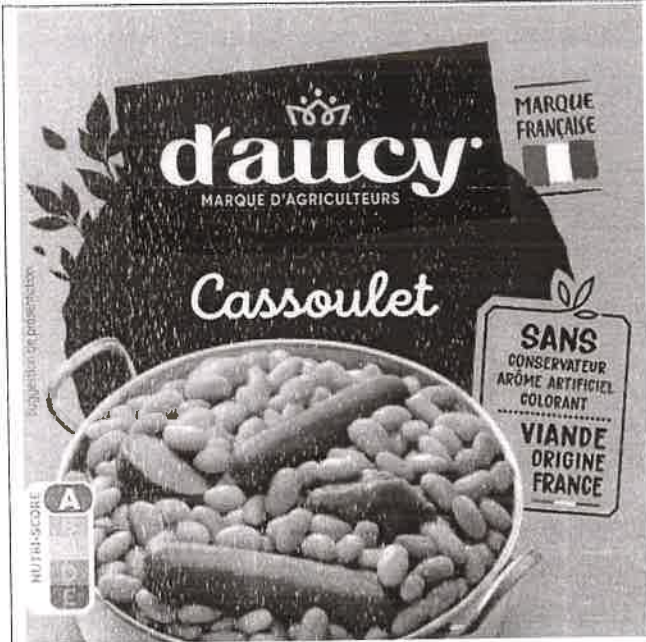
Sản xuất bởi: D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillerie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Đối với trẻ em dưới 4 tuổi, hãy cắt xúc xích thành những miếng nhỏ để tránh nguy cơ mắc nghẹn.

Số TCB: 41/EB/2024

**BẢN DỊCH**



d'aucy  
THƯƠNG HIỆU NÔNG DÂN

THƯƠNG HIỆU CỦA PHÁP

THỊT HÀM ĐẬU CASSOULET

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN  
KHÔNG HƯƠNG NHÂN TẠO  
KHÔNG PHẨM MÀU

THỊT CÓ NGUỒN GỐC TỪ  
PHÁP

ĐIỂM DINH DƯỠNG  
A B C D E



d'aucy  
THƯƠNG HIỆU NÔNG DÂN

Thương hiệu hợp tác xã Pháp  
Lựa chọn những nguyên liệu tốt nhất  
Đảm bảo việc truy xuất nguồn gốc\*\*\*  
\*\*\* Theo quy định hiện hành.

Món thịt heo hầm đậu cassoulet của chúng tôi được nấu từ những nguyên liệu chất lượng: sự kết hợp phong phú giữa rau củ khô và thịt 100% có nguồn gốc từ Pháp, cho một bữa ăn hoàn chỉnh rất ngon miệng!

Hướng dẫn sử dụng

QUAY Lò VI SÓNG 2 phút

Đổ thịt heo hầm đậu trắng vào một hộp đựng phù hợp, đậy nắp và hâm nóng 2 phút, công suất tối đa.

ĐUN TRONG NỒI 12 phút

Đun trong 12 phút ở lửa nhỏ.

! Đối với trẻ em dưới 4 tuổi, hãy cắt xức xịch theo chiều dọc thành những miếng nhỏ để tránh nguy cơ mắc nghẹn



*Minh*



SERVICE CONSOMMATEURS : D'AUCY FRANCE  
CS 30914 - LOCMINÉ CEDEX - FRANCE  
www.daucy-international.com

### CASSOULET

Ingrédients : eau, haricots blancs précuits 33 %, saucisses et saucissons fumés 13,5 % (viande de porc (origine : France), pièces de tête de porc, eau, gras et couenne de porc, plasma de porc, sel, amidon de pois, fibre de blé, arôme naturel de poivre, protéines de lait, coriandre en poudre, arôme naturel d'ail, arôme naturel de muscade), viande de porc traitée en salaison 8,5 % (viande de porc (origine : France), eau, sel, stabilisant : E451), double concentré de tomates, amidon, saindoux, arôme naturel d'épices, arôme naturel, sel, arôme naturel de laurier, arôme naturel de thym, arôme naturel de muscade, affermissant : chlorure de calcium.

**Avant ouverture :** à conserver dans un endroit sec et tempéré.

**Après ouverture :** à conserver au réfrigérateur dans un récipient hermétique et à consommer dans les 2 jours.

À consommer de préférence avant le : voir la date figurant sur l'un des fonds de la boîte.

Fabriqué en France avec des haricots blancs d'origine UE / non UE selon les approvisionnements.

### DÉCLARATION NUTRITIONNELLE MOYENNE Pour 100g de produit

Énergie	460 kJ / 110 kcal
Matières grasses	4,5 g
dont acides gras saturés	1,5 g
Glucides	7,9 g
dont sucres	0,6 g
Fibres alimentaires	3,8 g
Protéines	7,6 g
Sel	0,81 g



METAL  
recyclable  
à l'infini



Poids net  
total :  
**420 g**

DICH VỤ KHÁCH HÀNG: D'AUCY PHÁP  
CS 30914 - LOCMINÉ CEDEX - PHÁP  
www.daucy-international.com

### THỊT HÂM ĐẬU CASSOULET

Thành phần: nước, đậu trắng chế biến sẵn 33%, xúc xích và xúc xích hun khói 13,5% (thịt heo [nguồn gốc: Pháp], thịt thú heo, nước, mỡ heo và bì, huyết tương heo, muối, tinh bột đậu, chất xơ lúa mì, hương tiêu tự nhiên, protein sữa, bột rau mùi, hương tỏi tự nhiên, hương nhục đậu khấu tự nhiên), thịt heo muối 8,5% (thịt heo [nguồn gốc: Pháp], nước, muối, chất ổn định : E451), cà chua cô đặc, tinh bột, mỡ heo, hương gia vị tự nhiên, hương liệu tự nhiên, muối, hương lá nguyệt quế tự nhiên, hương húng tây tự nhiên, hương nhục đậu khấu tự nhiên, chất làm rắn chắc: canxi clorua.

**Trước khi mở bao bì:** bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

**Sau khi mở bao bì:** cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Hạn sử dụng : xem ngày ghi dưới đáy hộp.

\* Sản xuất tại Pháp với đậu trắng có nguồn gốc từ Châu Âu / ngoài Châu Âu theo nguồn cung ứng.

### CÔNG BỐ THÔNG TIN DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

Trên 100 g sản phẩm

Năng lượng	460 kJ / 110 kcal
Chất béo trong đó axit béo bão hòa	4,5 g 1,5 g
Glucid trong đó đường	7,9 g 0,6 g
Chất xơ	3,8 g
Protein	7,6 g
Muối	0,81 g

METAL

Có thể  
tái chế  
không  
giới hạn

Khối lượng tịnh:  
420 g

[mã vạch]  
3 017800 215739

*Handwritten signature and initials*

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.


**Người dịch**

  
**Trịnh Hiếu Minh**

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 28 tháng 08 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng tám, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba )

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi,  - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt** .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10171 Quyển số: 01/2023 TP/CC-SCC/BD

**CÔNG CHỨNG VIÊN**





**SERVICE CONSOMMATEURS : DAUCY FRANCE**  
CS 30914 - LOCMINE CEDEX - FRANCE  
[www.daucy-international.com](http://www.daucy-international.com)

**RECYCLABLE**  
à l'infini

**CASSOULET**  
Ingrédients : eau, haricots blancs précuits 33 %, saucisses et saucissons fumés, 15,5 % (viande de porc, lard, gras et couenne de porc, plasma de porc, sel, arôme naturel de porc, fibre de blé, arôme naturel de porc), protéines de lait, colorants en poudre, arôme naturel d'ail, arôme naturel de muscade, viande de porc traitée en solution 8,5 % (viande de porc (longue -onion), eau, sel, stabilisants : 545), arôme naturel de tomates, oignons, sarriette, arôme naturel d'épices, arôme naturel, sel, arôme naturel de bulgog, arôme naturel de thym, arôme naturel de muscade, ail mélangé, colorants en poudre.

**À conserver dans un endroit sec et tempéré.**

Après ouverture, le conserve doit être consommée dans un délai de 10 jours et la consommation de préférence avant le voir la date indiquée en France avec des haricots blancs doré (no UE) / haricots blancs approvisionnés.

**DÉCLARATION NUTRITIONNELLE MOYENNE**  
Pour 100g de produit

Énergie	400 kJ / 110 kcal
Matières grasses	4,5 g
dont acides gras saturés	1,5 g
Glucides	79 g
dont sucres	0,0 g
Fibres alimentaires	3,8 g
Protéines	7,0 g
Sel	0,81 g

Points net total: **420g**



3 017800 215739

**METAL**  
recyclable à l'infini

**NUTRI-SCORE**  
A

**SANS**  
CONSERVATEUR  
ARÔME ARTIFICIEL  
COLORANT  
**VIANDE**  
**ORIGINE**  
**FRANCE**

**FRANÇOISE**

**1687**  
**daucy**  
MARQUE D'AGRICULTEURS

**1687**  
**daucy**  
MARQUE D'AGRICULTEURS

**Trasçabilité garantie**  
**Sélection des meilleurs Ingrédients**  
Notre cassoulet est cuisiné avec des Ingrédients de qualité, une alliance généreuse de légumes secs et de viande 100% origine France, pour un repas complet très gourmand !

**Conseils de préparation !**

**2 min. AU MICRO-ONDE**  
Versez le contenu dans un récipient adapté couvrez et réchauffez 2 minutes, substance incluse.

**12 min. À LA CASSEROLE**  
Réchauffez 12 minutes à feu doux.

**Pour les enfants de moins de 4 ans, couper la saucisse dans le sens de la longueur puis en tout petits morceaux afin de prévenir les risques d'étouffement.**

**Suggestion de présentation**



Ngày 10 tháng 08 năm 2023







Trang/ Page No: 1/2  
Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993  
Mã KQ/ RP. No: 023019287.00

1. Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
2. Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
3. Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 25/07/2023
4. Thời gian phân tích/ Date of Testing : 25/07/2023 - 30/07/2023
5. Thông tin mẫu/ Information of sample (c) : **THỊT HÀM ĐẬU CASSOULET - D'AUCY**
6. Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong hộp thiếc
7. Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B <sub>1</sub> (*) / Aflatoxin B <sub>1</sub> (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> , G <sub>1</sub> , G <sub>2</sub> ) (*) / Aflatoxin (sum of B <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> , G <sub>1</sub> , G <sub>2</sub> ) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04



Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 023019287.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GPHH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	copies/reaction	40	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

**Chú thích/ Remarks:**

- (\*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (\*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope
- (\*\*): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (\*\*): Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
- Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.



**PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG**  
**QUALITY MANAGER**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**

**NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN**



**HUYNH TẤN CƯỜNG**

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

TS-TTCL-7.8/BM-04

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.